



**Bầu cử đặc biệt tháng 5
năm 2025**

**Tập thông tin tiếng Việt
cho cử tri Quận Lane**

Kính gửi: Cử tri Quận Lane

Cuộc Bầu cử Đặc Khu sẽ tổ chức vào thứ Ba ngày 20 tháng 5 năm 2025. Lá phiếu của cử tri có thể bao gồm các ứng cử viên đại diện cho các khu vực đặc biệt (trường học, cứu hỏa, cấp nước, v.v.) và các dự luật địa phương được các khu vực và các khu vực pháp lý khác chuyển lên lá phiếu.

Tập thông tin cho cử tri này bao gồm thông tin do các ứng cử viên và những người lập hồ sơ dự luật cung cấp. Việc tham gia vào tập thông tin cho cử tri là tùy chọn. Không phải tất cả các ứng cử viên đều gửi lời tuyên bố. Các tuyên bố của ứng cử viên, cũng như tuyên bố giải trình và biện luận dự luật được in dưới dạng hồ sơ. Không có sửa lỗi chính tả hoặc ngữ pháp nào và thông tin không được Quận Lane xác minh tính chính xác.

Vui lòng truy cập lanecounty.org/elections để biết thêm thông tin về cuộc bầu cử này, bao gồm cả thời điểm có thể mong đợi xem tổng số phiếu bầu và phát trực tiếp các hoạt động xử lý phiếu bầu.

Nếu quý vị có câu hỏi nào, vui lòng liên lạc với chúng tôi. Chúng tôi muốn trở thành nguồn thông tin bầu cử và ghi danh cử tri đáng tin cậy của quý vị và chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ!

Trân trọng,

Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections)

Các Câu hỏi Thường gặp

Các điều kiện tối thiểu để ghi danh bầu cử là gì?

- Quý vị phải là công dân Hoa Kỳ
- Để ghi danh quý vị phải ít nhất 16 tuổi nhưng để bầu cử quý vị phải từ 18 tuổi trở lên

Làm cách nào để ghi danh bầu cử?

- Quý vị **phải** ghi danh bầu cử **21** ngày trước Ngày Bầu cử để bầu cử (ngày 29 tháng 4 năm 2025)

Quý vị có thể ghi danh:

- Trực tuyến tại www.oregonvotes.gov/myvote
- Qua thư sử dụng mẫu ghi danh cử tri (có trong tập thông tin này)
- Trực tiếp tại Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections) hoặc tại một số cơ quan tiểu bang như DMV

Khi nào tôi sẽ nhận được lá phiếu của tôi?

- Quý vị sẽ nhận được lá phiếu của mình trong vòng vài ngày sau khi nó được gửi qua thư
- Lá phiếu ngoài tiểu bang và địa phương được gửi qua thư **19** ngày trước Ngày Bầu cử (ngày 1 tháng 5 năm 2025)
- Lá phiếu ngoài quận hoặc cho quân đội được gửi qua thư **45** ngày trước Ngày Bầu cử (ngày 5 tháng 4 năm 2025)

Nếu tôi không nhận được lá phiếu. Tôi phải làm gì?

- Nếu quý vị không nhận được lá phiếu của mình **13** ngày trước Ngày Bầu cử (ngày 8 tháng 5 năm 2025), vui lòng gọi cho văn phòng của chúng tôi. Chúng tôi có thể phát hành cho quý vị một lá phiếu thay thế.

Tôi sẽ đi xa thị trấn trong thời gian diễn ra cuộc bầu cử, tôi có thể nhận lá phiếu sớm không?

- Có, quý vị có thể sử dụng lá phiếu bầu khi vắng nhà bất cứ lúc nào. Hãy nhớ tính đủ thời gian để lá phiếu của quý vị được gửi đến địa chỉ người vắng nhà của quý vị qua thư, và để quý vị bầu chọn và gửi lại lá phiếu của mình, có dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử.
- Để sử dụng, điền và gửi Absentee Ballot Request Form (Mẫu đơn yêu cầu lá phiếu khi vắng nhà) có trên trang mạng của chúng tôi tại lanecounty.org/elections
- Nếu quý vị không có địa chỉ nhận thư tại nơi quý vị đang đi, hãy liên lạc với văn phòng của chúng tôi và chúng tôi có thể sắp xếp đến tận nơi để nhận phiếu bầu.

Một ứng cử viên có tên trên lá phiếu của tôi, tại sao tôi không thấy thông tin của họ trong tập thông tin cho cử tri?

- Việc xuất hiện trong tập thông tin cho cử tri là tùy chọn, không phải tất cả các ứng cử viên xuất hiện trên lá phiếu đều sẽ có tên trong tập thông tin cho cử tri

Tôi nhận được một lá phiếu cho người không còn sống ở đây. Tôi phải làm gì với nó?

- Nếu quý vị nhận được một lá phiếu cho một người đã chuyển đi, hoặc vừa mới qua đời, vui lòng viết lý do ở ngoài phong bì (“voter not here” (“cử tri không còn ở đây”) hoặc “voter passed away 3/10/2025” (“cử tri đã mất ngày 3/10/2025”)) và bỏ nó vào hộp thư gửi đi của quý vị. Dịch vụ bưu điện sẽ gửi lại phong bì cho văn phòng của chúng tôi và chúng tôi sẽ cập nhật hồ sơ của cử tri.

Tôi có thể bỏ lá phiếu của mình ở đâu?

- Quý vị có thể bỏ lá phiếu của mình tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào của Quận Lane hoặc tại một địa điểm bỏ phiếu chính thức nào ở tiểu bang Oregon

Khi nào là thời hạn bỏ lá phiếu?

- Các lá phiếu phải được gửi lại trước **8 giờ tối** vào Ngày Bầu cử, hoặc được đóng dấu bưu điện trước hoặc vào Ngày Bầu cử để được kiểm đếm. Nếu bỏ trực tiếp, hãy ghi nhớ điều này: nếu bây giờ là **8:00**, thì quý vị đã quá muộn, **7:59:59**, quý vị mới đúng giờ!

Cách bầu chọn trên lá phiếu

1. Bầu chọn trên lá phiếu

- Để bầu chọn, tô đầy đủ hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị bằng bút mực màu xanh hoặc đen.
- Để bầu chọn cho một người không có trên lá phiếu, tô hình bầu dục bên cạnh dòng “Write-in” (ghi tên), sau đó viết gọn tên và họ của người đó trên dòng này.
- Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả các cuộc tranh cử. Những bầu chọn mà quý vị đánh dấu sẽ được kiểm đếm.

2. Kiểm tra lỗi sai sót

- Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu của mình, quý vị có thể tự sửa. Xem ví dụ:
- Đánh dấu rõ ràng lựa chọn của quý vị để cho ý định của quý vị nhìn dễ hiểu và lá phiếu được kiểm đếm chính xác.

- Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections) tại lanecounty.org/elections hoặc gọi Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections) theo số 541-682-4234.

3. Ký lên phong bì gửi lại

Chữ ký trên phong bì gửi lại được xác minh với chữ ký của cử tri trong hồ sơ. Các chữ ký phải trùng khớp trước khi lá phiếu được kiểm đếm.

4. Gửi lại lá phiếu (Không cần bưu phí)

- Gửi tại một điểm bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối ngày bầu cử.
- Bằng thư U.S. Mail. Lá phiếu của quý vị phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử: Ngày 20 tháng 5 năm 2025.

Quý vị có biết rằng chữ ký của quý vị là một phần quan trọng của quá trình bầu cử không?

Nhân viên bầu cử so sánh chữ ký trên phong bì gửi lại lá phiếu với chữ ký trong hồ sơ ghi danh của cử tri.

Nếu quý vị quên ký lên phong bì gửi lại hoặc chữ ký không trùng khớp, quý vị sẽ nhận thông báo từ Văn phòng bầu cử tư vấn cho quý vị về vấn đề này và cách khắc phục hoặc “chỉnh sửa” nó. Quý vị có thời hạn đến 21 ngày sau bầu cử để khắc phục vấn đề về chữ ký của mình và lá phiếu của quý vị sẽ được kiểm đếm!

Quý vị có thể làm gì để bảo đảm chữ ký của mình trùng khớp với nhau?

Ký tên một cách tự nhiên. Nếu quý vị không thường ký có tên đệm hoặc tên đầy đủ, thì đừng ký các tên này lên phong bì gửi lại lá phiếu của quý vị. Nhân viên bầu cử được đào tạo để tìm kiếm các đặc điểm đặc biệt trên mỗi chữ ký. Nếu quý vị cho rằng chữ ký của mình đã thay đổi đáng kể, hãy liên lạc với văn phòng bầu cử hoặc điền và gửi lại đơn ghi danh cử tri có trong tập thông tin cho cử tri này.

Đừng nhờ người khác ký tên lên phong bì lá phiếu của quý vị. Ngay cả khi quý vị cho phép ai đó ký hoặc họ có giấy ủy quyền, thì việc ký lên phong bì gửi lại của người khác là trái luật ở tiểu bang Oregon. Đừng để một ai gặp rủi ro. Chỉ ký lên phong bì của chính quý vị mà thôi. Nếu quý vị không thể ký lên phong bì gửi lại của mình, hãy liên lạc với văn phòng bầu cử. Chúng tôi sẵn sàng giúp quý vị!

Yêu cầu giúp đỡ nếu quý vị gặp khó khăn về ký tên. Nếu quý vị gặp khó khăn về ký tên, việc này là tạm thời hoặc lâu dài, quý vị có thể điền vào mẫu chứng thực chữ ký và

gửi lại cùng với mẫu ghi danh cử tri mới. Quý vị có thể sử dụng con dấu chữ ký hoặc chỉ dấu khác thay cho chữ ký của mình khi hoàn thành các mẫu này.

Sửa lỗi nếu quý vị vô tình ký tên ai đó vào phong bì hộ gia đình của mình. Nếu quý vị và một người khác trong gia đình ký tên lên phong bì gửi lại lá phiếu của nhau, chỉ cần gạch một đường thẳng qua chữ ký sai và ký lại đúng vào phong bì. Nhân viên bầu cử được đào tạo để tìm kiếm các vấn đề như vậy.

Nếu quý vị có thắc mắc về việc ký lên phong bì hoặc giải quyết vấn đề về chữ ký, vui lòng truy cập lanecounty.org/elections hoặc liên lạc với Văn phòng bầu cử.

Chúng tôi sẵn sàng giúp quý vị!

Hiểu biết các quyền của một cử tri tiểu bang Oregon

Thông điệp quan trọng từ Tổng thư ký tiểu bang Oregon (Oregon Secretary of State) và viên chức bầu cử quận của quý vị.

Quý vị có quyền:

- Tiếp cận các thùng phiếu chính thức và các văn phòng bầu cử mà không bị can thiệp.
- Giữ bí mật bầu chọn của quý vị.
- Bầu cử không bị dọa dẫm hoặc đe dọa.

Đe dọa cử tri có thể bao gồm:

- Đặt các câu hỏi gây hấn hoặc quấy rối việc quý vị có hội đủ tiêu chuẩn bầu cử không nhằm cản trở quyền bầu cử của quý vị, khiến quý vị sợ bầu chọn theo một cách nào đó hoặc đe dọa quý vị bầu chọn, chẳng hạn như các câu hỏi về tình trạng công dân của quý vị, hồ sơ tội phạm, nơi cư trú, thông tin cá nhân khác hoặc câu hỏi về cách quý vị dự định bầu chọn.
- Tuyên bố hoặc cáo buộc sai hoặc gây hiểu lầm về hành vi gian lận cử tri hoặc các hình phạt hình sự liên quan, được tạo ra để khiến quý vị sợ khi bầu chọn.
- Đe dọa bằng lời nói hoặc thể chất - rõ ràng hoặc ngụ ý - có nghĩa là ngăn quý vị bầu chọn hoặc buộc quý vị bầu chọn cho một ứng cử viên hoặc dự luật cụ thể.

- Cản trở hoặc can thiệp có chủ đích vào khả năng bầu chọn của quý vị.
- Theo dõi mục tiêu các cử tri hoặc nhóm cử tri cụ thể, chẳng hạn như theo dõi hoặc truy lùng cử tri, sao chép biển số xe, quay phim hoặc chụp ảnh, v.v., với mục đích ngăn chặn hoặc ngăn cản họ tham gia bầu cử.

Nếu quý vị cho rằng quyền cử tri của mình đã bị xâm phạm, liên lạc văn phòng Tổng thư ký Tiểu bang theo số 503-986-1518 hoặc elections.sos@sos.oregon.gov.

**Đe dọa hoặc quấy rối một nhân viên bầu cử là vi phạm pháp luật.
Can thiệp quyền bầu cử của một người là vi phạm pháp luật.**

ORS 166.065; ORS 260.665; 18 USC c 245(b)(1)(A) & 594;
42 USC § 1985 (3); 52 USC §§ 10307(b) & 20511(1).

Các điểm bỏ phiếu chính thức - Văn phòng Bầu cử Quận Lane

Bầu cử Đặc khu ngày 20 tháng 5 năm 2025
Điểm bỏ phiếu mở cửa ngày 1 tháng 5 năm 2025

Điểm bỏ phiếu Eugene - Mở cửa 24 giờ - từ ngày 1 tháng 5 đến 8 giờ tối ngày 20 tháng 5 năm 2025

Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections)
275 W 10th Ave 97401
Đi vào từ đường Lincoln St

Hồ bơi Amazon (Amazon Pool)
2600 Hilyard St 97405

Thư viện Bethel (Bethel Library)
1990 Echo Hollow Rd 97402

Pearl Street
777 Pearl St 97401
Trên đường Pearl St giữa đại lộ 7th và 8th Ave

Trung tâm Tư pháp vị thành niên (Juvenile Justice Center)
2727 MLK Jr Blvd 97401

Sở Công Chánh Quận Lane (Lane County Public Works)
3050 N Delta Hwy 97408
Bãi đậu xe trước Trung tâm Dịch vụ Khách hàng (Customer Service Center)

Trung tâm Công viên & Giải trí River Road (River Road Park & Recreation Center)
1400 Lake Dr 97404
Trên hòn đảo phía Nam trong bãi đậu xe ngoài hồ Lake Dr

Thư viện Sheldon (Sheldon Library)
1566 Coburg Rd 97401

Đại học Oregon (University of Oregon)
Erb Memorial Union 97403
Bên ngoài, phía Nam của quảng trường hình tròn

Walmart

4550 W 11th Ave 97402
Phía Bắc của bãi đậu xe

**Điểm bỏ phiếu khác - Mở cửa 24 giờ - từ ngày 1 tháng 5 đến 8 giờ tối ngày
20 tháng 5 năm 2025**

Tòa thị chính Thành phố Coburg (Coburg City Hall)

91136 N Willamette St 97408

Trung tâm Cộng đồng Cottage Grove (Cottage Grove Community Center)

700 E Gibbs Ave 97424

Thành phố Creswell (City of Creswell)

48 S 1st St Creswell 97426

Phía Bắc của bãi đậu xe tại góc đường South 1st và đường C St

Sở Cảnh sát Florence (Florence Police Department)

900 Greenwood St 97439

Junction City

726 Greenwood St 97448

Gần bãi đậu xe cổng đi ra của thư viện

**Tòa thị chính Thành phố Lowell (Thư viện Maggie Osgood) (Lowell City Hall
(Maggie Osgood Library))**

70 N Pioneer St Lowell, 97452

Chuyển đến địa điểm Tòa thị chính Thành phố mới

Chợ Mohawk (Mohawk Marketplace)

2260 Marcola Rd 97477

Trên hòn đảo trong bãi đậu xe

Sở Cảnh sát Oakridge (Oakridge Police Department)

76435 Ash St 97463

Điểm phun nước! Tại Công viên Lively (Splash! At Lively Park)

6100 Thurston Rd Springfield 97478

Tòa thị chính Thành phố Springfield (Springfield City Hall)

Giữa 5th và 6th Off A St Springfield 97477

Bên đường lái xe qua dưới tòa nhà

Tòa thị chính Thành phố Veneta (Veneta City Hall)

88184 8th St 97487

Trên hòn đảo trong bãi đậu xe

**Lá phiếu phải được nhận hoặc đóng dấu bưu điện trước hoặc trong
Ngày Bầu cử, ngày 20 tháng 5 năm 2025**

Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections)

275 W 10th Ave Eugene OR 97401

541-682-4234

lanecounty.org/elections

Thứ Hai-thứ Sáu 9 giờ sáng đến trưa, 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều

Ngày Bầu cử 7 giờ sáng đến 8 giờ tối

Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections)

Lịch đăng kết quả bầu cử Bầu cử Đặc khu ngày 20 tháng 5 năm 2025

Kết quả bầu cử là không chính thức cho đến khi kết quả cuộc bầu cử được xác nhận
Kết quả bầu cử sẽ được đăng trên lanecounty.org/elections vào những ngày sau:

Ngày	Mô tả	Thời gian - Không trễ hơn
Thứ Ba, ngày 20 tháng 5 năm 2025	Kết quả bao gồm các lá phiếu nhận được cho đến Thứ Hai ngày 19 tháng 5	8 giờ tối
Thứ Ba, ngày 20 tháng 5 năm 2025	Kết quả bao gồm các lá phiếu nhận được trong quá trình thu thập thùng phiếu vào buổi sáng ngày bầu cử	11 giờ tối
Thứ Tư ngày 21 tháng 5 năm 2025	Kết quả bao gồm các lá phiếu nhận được trong quá trình thu thập thùng phiếu 8 giờ tối ngày bầu cử	5 giờ chiều
Thứ Năm ngày 22 tháng 5 năm 2025	Kết quả bao gồm các lá phiếu nhận được trong quá trình thu thập thùng phiếu 8 giờ tối ngày bầu cử, các lá phiếu được xử lý và có đóng dấu bưu điện	5 giờ chiều
Thứ Năm ngày 29 tháng 5 năm 2025	Kết quả thường là các lá phiếu được xử lý và đóng dấu bưu điện cuối cùng	5 giờ chiều
Thứ Tư ngày 11 tháng 6 năm 2025	Kết quả thường là các lá phiếu được xử lý còn lại	5 giờ chiều
Thứ Hai ngày 16 tháng 6 năm 2025	Kết quả chính thức cuối cùng - Được công bố	5 giờ chiều

- ⇒ Lá phiếu “được xử lý” có nghĩa là một lá phiếu bị lỗi đã được cử tri xử lý sửa chữ ký bị thiếu hoặc sự khác biệt về chữ ký
- ⇒ “Khác biệt về chữ ký” có nghĩa là chữ ký trên phong bì lá phiếu gửi lại không khớp với chữ ký trong hồ sơ ghi danh cử tri
- ⇒ Lá phiếu “đóng dấu bưu điện” nghĩa là lá phiếu được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử và nó không được nhận trễ hơn bảy ngày sau ngày bầu cử.

Theo OAR 165-007-0550

Dự luật 20-367 - Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Lowell (Lowell Rural Fire Protection District)

Ban hành thuế trưng cầu hoạt động 5 năm

Câu hỏi: Khu vực có nên ban hành thuế trưng cầu hoạt động 5 năm với mức \$1.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá bắt đầu từ năm 2025 - 2026 không?

Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

Tóm tắt: Dự luật này là yêu cầu về thuế trưng cầu hoạt động 5 năm bắt đầu từ năm 2025. Khoản thu thuế từ dự luật này sẽ cho phép Lowell RFPD tiếp tục hoạt động ở mức độ cứu hỏa và dịch vụ khẩn cấp hiện tại và hỗ trợ chương trình bảo trì thiết bị và tài sản. Các ví dụ bao gồm việc tiếp tục các hoạt động thường ngày của khu vực, cung cấp đào tạo cho các tình nguyện viên và nhân viên cũng như bảo trì cơ sở vật chất và thiết bị của khu vực. Dự luật này sẽ cho phép khu vực duy trì mức nhân sự bốn (4) nhân viên toàn thời gian và một (1) nhân viên bán thời gian. Mức thuế đề xuất là \$1.50 trên mỗi \$1,000 dự kiến thuế này sẽ thu được \$347,052 năm 2025-2026; \$353,993 năm 2026-2027; \$361,073 năm 2027-2028; \$368,294 năm 2028-2029 và \$375,660 năm 2029-2030, tổng cộng là \$1,806,072 trong giai đoạn năm (5) năm. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

Bản giải trình:

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Lowell (Lowell Rural Fire Protection District) đang tìm kiếm khoản thuế trưng cầu hoạt động 5 năm với mức thuế \$1.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Thuế thu được từ dự luật này sẽ cho phép khu vực:

- * Duy trì mức độ cứu hỏa và dịch vụ khẩn cấp hiện tại.
- * Duy trì và hỗ trợ chương trình bảo trì thiết bị và tài sản.
- * Duy trì mức nhân sự là bốn nhân viên toàn thời gian và một nhân viên bán thời gian.

Mức thuế đề xuất là \$1.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá dự kiến sẽ thu được \$347,052 năm 2025-2026; \$353,993 năm 2026-2027; \$361,073 năm 2027-2028; \$368,294 năm 2028-2029 và \$375,660 năm 2029-2030, tổng cộng là \$1,806,072 trong giai đoạn 5 năm.

Xin lưu ý rằng chi phí thuế ước tính cho dự luật này được dựa trên thông tin tốt nhất hiện có từ người thẩm định của quận. Chi phí thực tế có thể thay đổi do nhiều yếu tố như chiết khấu thanh toán sớm, giảm thuế và mức thu thuế.

Thông tin này được cung cấp bởi: Lon Dragt, Giám đốc Cứu hỏa

Dự luật 20-368 – Khu học chính Junction City Số 69 (Junction City School District No. 69)

Trái phiếu trường học để cải thiện an toàn, an ninh, học tập; mở rộng năng lực

Câu hỏi: Khu học chính Junction City Số 69 (Junction City School District No. 69) có nên cải thiện trường học; phát hành trái phiếu có giá trị gốc là \$40,000,000 không?

Nếu phát hành trái phiếu được chấp thuận, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

Tóm tắt:

Nếu cử tri chấp thuận dự luật này, Học khu sẽ nhận được khoản tài trợ đối ứng \$6 triệu của tiểu bang.

Dự luật này sẽ tài trợ cho chi phí vốn, dự kiến bao gồm:

- cải thiện an toàn và an ninh;
- mở rộng năng lực tại các trường học bao gồm một căng tin và phòng tập thể dục mới tại Trường Tiểu học Laurel (Laurel Elementary School);
- thêm phòng học và xóa bỏ các phòng học mô-đun;
- cung cấp nâng cấp và cải thiện cơ sở vật chất, bao gồm thay thế mái nhà và hiện đại hóa hệ thống HVAC;
- cấu trúc vui chơi; và
- chi phí phát hành trái phiếu.

Học khu sẽ thành lập một ủy ban giám sát công dân để bảo đảm số tiền thu được sử dụng cho các mục đích đã nêu.

Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt; mỗi đợt đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ khi phát hành.

Nếu được thông qua, mức thuế trưng cầu trái phiếu của Học khu dự kiến sẽ tăng từ mức hiện nay là \$1.36/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá lên mức thuế trưng cầu trái phiếu ước tính là \$1.80/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế

trưng cầu thực tế có thể khác do lãi suất trái phiếu cuối cùng và thay đổi giá trị bất động sản được định giá.

Bản giải trình:

Khu học chính Junction City Số 69 (Junction City School District No. 69) đang yêu cầu cử tri chấp thuận trái phiếu nghĩa vụ chung với số tiền gốc là \$40 triệu.

Nếu dự luật trái phiếu không được thông qua, chi phí sửa chữa các cơ sở của Học khu sẽ tăng theo thời gian. Điều này sẽ buộc Học khu phải tiếp tục phân bổ lại quỹ từ lớp học để trang trải chi phí bảo trì ngày càng tăng.

Nền tảng và tổng quan

Học khu đã làm việc với cộng đồng để đánh giá lại nhu cầu cơ sở vật chất quan trọng nhất của Học khu và phát triển một gói trái phiếu tập trung và tiết kiệm chi phí hơn sau khi cử tri quyết định không chấp thuận dự luật trái phiếu nghĩa vụ chung do Học khu đề xuất vào tháng 5 năm 2024.

Dưới đây là tổng quan về các ưu tiên của trái phiếu tháng 5 năm 2025:

- **Kiểm soát tại địa phương để tối đa hóa đầu tư cộng đồng**
 - Một ủy ban giám sát của công dân sẽ giám sát mọi khoản chi tiêu cho dự án trái phiếu, bảo đảm tính minh bạch và trách nhiệm giải trình.
- **Nâng cấp an toàn & an ninh**
 - Học khu sẽ loại bỏ các vật liệu nguy hiểm như amiăng và lắp đặt các hệ thống an toàn hiện đại, bao gồm hệ thống báo cháy, camera an ninh, hệ thống khóa tiên tiến và cổng vào an toàn tại tất cả các trường học. Những nâng cấp này sẽ mang lại môi trường an toàn hơn cho học sinh và nhân viên.
- **Nâng cấp cơ sở vật chất quan trọng**
 - Trái phiếu này sẽ tài trợ cho các khoản sửa chữa thiết yếu, bao gồm sửa mái nhà bị dột, thay thế đường ống cũ, nâng cấp hệ thống HVAC và điện, cũng như giải quyết tình trạng quá tải. Những cải thiện này sẽ bảo đảm các lớp học ấm áp, an toàn, khô ráo, dễ tiếp cận và thuận lợi cho việc học tập hiện đại.

Quỹ đối ứng của tiểu bang phụ thuộc vào trái phiếu

Nếu dự luật trái phiếu được thông qua, Học khu sẽ nhận được \$6 triệu tài trợ đối ứng từ tiểu bang Oregon. Nếu dự luật này không được thông qua, Học khu sẽ không nhận được số tiền đó.

Trái phiếu sẽ tài trợ những gì?

Nếu được chấp thuận, trái phiếu sẽ là khoản chi phí vốn, dự kiến sẽ bao gồm:

- cải thiện **an toàn và an ninh**;
- **mở rộng năng lực** tại các trường học bao gồm một căng tin và phòng tập thể dục mới tại Trường Tiểu học Laurel (Laurel Elementary School);
- **thêm phòng học** và xóa bỏ các phòng học mô-đun;
- cung cấp **nâng cấp và cải thiện cơ sở vật chất**, bao gồm thay thế mái nhà và hiện đại hóa hệ thống HVAC;
- **cấu trúc vui chơi**; và
- chi phí phát hành trái phiếu.

Chi phí trái phiếu là gì?

Nếu được thông qua, mức thuế trưng cầu trái phiếu của Học khu dự kiến sẽ tăng từ mức hiện nay là \$1.36/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá lên mức thuế trưng cầu trái phiếu ước tính là \$1.80/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế trưng cầu thực tế có thể khác do lãi suất trái phiếu cuối cùng và thay đổi giá trị bất động sản được định giá.

Thông tin này được cung cấp bởi: Troy Stoops, Giám đốc

Dự luật 20-369 - Khu vực Cứu hỏa Santa Clara (Santa Clara Fire District)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho hoạt động chung

Câu hỏi:

Khu vực có nên thu thuế mức \$0.45 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho hoạt động chung trong 5 năm bắt đầu từ năm 2025-2026 không? Dự luật này gia hạn các loại thuế trưng cầu hiện nay của địa phương.

Tóm tắt:

Dự luật này sẽ cho phép gia hạn thuế trưng cầu địa phương đang hết hạn cho các hoạt động chung của khu vực với mức thu hiện nay là \$0.45 trên mỗi \$1000 giá trị bất động sản được định giá nằm trong Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Santa Clara (Santa Clara Rural Fire Protection District) (Khu vực) bắt đầu từ năm tài chính 2025-2026. Theo đó, dự luật sẽ không tăng tổng mức thuế đánh giá hiện nay áp dụng đối với bất động sản trong khu vực. Khu vực sẽ sử dụng khoản thu thuế từ dự luật này để tiếp tục hoạt động của khu vực ở mức độ dịch vụ hiện tại. Mức thuế suất đề xuất sẽ thu được khoảng \$403,268 năm 2025-2026; \$415,367 năm 2026-2027; \$427,827 năm 2027-2028; \$440,662 năm 2028-2029; và \$453,882 năm 2029-2030 với tổng cộng là \$2,141,006. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

Bản giải trình: Dự luật này sẽ cho phép gia hạn thuế trưng cầu địa phương đang hết hạn cho các hoạt động chung của khu vực với mức thu hiện nay là \$0.45 trên mỗi \$1000 giá trị bất động sản được định giá nằm trong Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Santa Clara (Santa Clara Rural Fire Protection District) bắt đầu từ năm tài chính 2025-2026. Theo đó, dự luật sẽ không tăng tổng mức thuế đánh giá hiện nay áp dụng đối với bất động sản trong khu vực. Khu vực sẽ sử dụng khoản thu thuế từ dự luật này để tiếp tục hoạt động của khu vực ở mức độ dịch vụ hiện tại.

Thông tin này được cung cấp bởi Dale Borland, Giám đốc

Dự luật 20-370 - Khu học chính Crow-Applegate-Lorane Số 66 (Crow-Applegate-Lorane School District No 66)

Gia hạn thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho hoạt động chung trường học

Câu hỏi: C-A-L có nên tiếp tục thu thuế trưng cầu với mức \$1.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho hoạt động chung trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2025-2026 không? Dự luật này gia hạn các loại thuế trưng cầu hiện nay của địa phương

Tóm tắt: Trong tháng 5 năm 2019, cử tri đã thông qua thuế trưng cầu địa phương với mức \$1.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá để hỗ trợ hoạt động cho Khu học chính Crow-Applegate-Lorane Số 66 (Crow-Applegate-Lorane School District No 66) ("học khu"). Dự luật này gia hạn thuế trưng cầu cùng mức thuế. Thuế trưng cầu địa phương hiện nay được cử tri thông qua cung cấp tài trợ để giữ chân giáo viên và nhân viên, cũng như chương trình giảng dạy mà học sinh cần để có nền giáo dục toàn diện. Nếu không tiếp tục thu thuế trưng cầu này, học khu sẽ phải cắt giảm ngân sách ước tính khoảng \$384,000 trong năm học 25/26.

Với mức thuế \$1.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, thuế trưng cầu địa phương ước tính sẽ thu được \$2,039,040 trong 5 năm tới, chi tiết như sau:

25/26 \$384,000

26/27 \$395,520

27/28 \$407,040

28/29 \$420,480

29/30 \$432,000

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

Bản giải trình: Dự luật này sẽ cho phép Khu học chính Crow Applegate Lorane (Crow Applegate Lorane School District) gia hạn mức thuế \$1.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm. Thuế trưng cầu này được thông qua lần cuối vào tháng 5 năm 2019 và giúp cung cấp tài trợ để giữ chân giáo viên và nhân viên, cũng như cho chương trình giảng dạy mà học sinh cần để có nền giáo dục toàn diện.

Thông tin này được cung cấp bởi: Crystal Nevins, Giám đốc kinh doanh/Giám đốc nhân sự

Dự luật 21-232 – Khu học chính Quận Lincoln (Lincoln County School District)

Trái phiếu để tăng cường an toàn, an ninh; sửa chữa, nâng cấp trường học; giáo dục nghề nghiệp

Câu hỏi: Học khu có nên duy trì mức thuế trái phiếu hiện tại, phát hành trái phiếu để tăng cường an toàn, sửa chữa các trường học cũ kỹ và mở rộng các lớp đào tạo nghề không?

Nếu phát hành trái phiếu được chấp thuận, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

Tóm tắt: Dự luật này dự kiến sẽ duy trì mức thuế trưng cầu trái phiếu hiện nay của Học khu, dự kiến không tăng khi thông qua.

Nếu được thông qua, tiểu bang sẽ cung cấp \$6 triệu tài trợ đối ứng.

Khu học chính Quận Lincoln (Lincoln County School District) tìm kiếm sự chấp thuận cho trái phiếu với số tiền gốc là \$73.3 triệu để tài trợ cho chi phí vốn, bao gồm:

Trường học an toàn, an ninh & sức khỏe:

- Nâng cấp/lắp mới camera an ninh, hệ thống kiểm soát ra vào, phần cứng cửa, chuông báo động, hệ thống khóa.
- Thay thế chuông báo cháy.
- Giảm thiểu amiăng.
- Hệ thống chiếu sáng bên ngoài/bên trong.

Nâng cấp các tòa nhà cũ, bảo tồn cơ sở vật chất:

- Thay thế/sửa chữa mái nhà, vách ngăn, hệ thống ống nước, sàn nhà, cửa sổ, hệ thống điện, HVAC.

Mở rộng không gian học nghề:

- Cải tạo/mở rộng các lớp học và phòng thí nghiệm giáo dục nghề nghiệp/kỹ thuật.
- Xây dựng cơ sở biểu diễn nghệ thuật tại Trường Trung học Waldport, Newport, Toledo HS.

Dự án bổ sung:

- Sân cỏ, bãi cỏ, sân chơi, cơ sở thể thao.
- Nội thất, thiết bị.

- Lót lại mặt nền bãi đậu xe.

Yêu cầu ủy ban giám sát trái phiếu cộng đồng, kiểm toán thường xuyên.

- Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt đáo hạn trong vòng 16 năm kể từ khi phát hành.
- Ước tính duy trì mức thuế trung cầu trái phiếu hiện nay là \$0.65 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.
- Mức thuế trung cầu thực tế có thể khác do lãi suất và thay đổi giá trị bất động sản.

LincolnCountySchoolBond.org

Bản giải trình:

Khu học chính Quận Lincoln (Lincoln County School District LCSD) phục vụ 4,750 học sinh trên diện tích 1,000 dặm vuông, trải dài từ Cascade Head đến Cape Perpetua. Học khu bao gồm các thị trấn ven biển Lincoln City, Depoe Bay, Newport, Waldport và Yachats, cũng như các cộng đồng nội địa Toledo, Siletz và Eddyville.

TIẾP TỤC ĐẦU TƯ CỦA CỘNG ĐỒNG VÀO TRƯỜNG HỌC

Dự luật trái phiếu này là một phần trong cam kết liên tục của LCSD nhằm bảo đảm các trường học an toàn, an ninh và nâng cấp.

Ước tính duy trì mức thuế hiện hành: Nếu được chấp thuận, trái phiếu \$73.3 đề xuất ước tính duy trì mức thuế trung cầu trái phiếu hiện nay là \$0.65 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

Ngoài ra, LCSD **sẽ nhận được \$6 triệu tài trợ đối ứng của tiểu bang**, nhưng chỉ khi trái phiếu được thông qua.

CÁC TRƯỜNG LCSD ĐỐI MẶT VỚI NHỮNG THÁCH THỨC

- **Sức khỏe, an toàn và an ninh:** Nhiều trường học cần nâng cấp về an toàn và an ninh, bao gồm camera an ninh mới, hệ thống kiểm soát ra vào, phần cứng cửa, báo động và hệ thống khóa. Việc thay thế hệ thống báo cháy và loại bỏ amiăng cũng cần thiết để bảo đảm môi trường học tập an toàn.
- **Các tòa nhà trường học cũ:** Nhiều trường học tại LCSD cần được nâng cấp đáng kể do cơ sở hạ tầng đã cũ. Các hệ thống thiết yếu như mái nhà, vách ngăn, hệ thống ống nước, sàn nhà, cửa sổ, hệ thống điện, hệ thống sưởi, thông gió và làm mát (heating, ventilation, and cooling HVAC) cần được sửa chữa hoặc thay thế để duy trì trường học an toàn và hoạt động tốt.
- **Không gian học nghề:** Thiếu không gian và công nghệ lạc hậu cho các chương trình đào tạo có nhu cầu cao về giáo dục nghề nghiệp và kỹ thuật.

YÊU CẦU TRÁI PHIẾU 2025

LCSD, hợp tác với các bên liên quan trong cộng đồng, đã xây dựng đề xuất trái phiếu nhằm giải quyết các nhu cầu cấp thiết, bảo đảm học sinh tiếp cận các cơ sở vật chất an toàn, hiện đại và được bảo trì tốt.

Nếu được thông qua, trái phiếu này sẽ tài trợ cho:

Cải thiện sức khỏe, an toàn và an ninh:

- Nâng cấp/lắp mới camera an ninh, hệ thống kiểm soát ra vào, phần cứng cửa, chuông báo động, hệ thống khóa.
- Thay thế hệ thống báo cháy
- Giảm thiểu amiăng
- Cải thiện ánh sáng nội thất và ngoại thất

Nâng cấp các tòa nhà cũ và bảo tồn các cơ sở vật chất:

- Thay thế/sửa chữa mái nhà, vách ngăn, hệ thống ống nước và sàn nhà
- Nâng cấp hệ thống điện, sưởi ấm, thông gió và làm mát (HVAC)
- Thay thế cửa sổ để cải thiện tiết kiệm năng lượng

Mở rộng không gian học nghề và hỗ trợ cơ hội cho học sinh viên

- Mở rộng và cải tạo các phòng thí nghiệm và công nghệ trong các lớp học Giáo dục nghề nghiệp và kỹ thuật (Career and Technical Education CTE) và giáo dục phổ thông
- Xây dựng Cơ sở biểu diễn nghệ thuật mới tại các Trường Trung học Waldport, Newport và Toledo cùng với việc cải thiện các địa điểm biểu diễn tại Taft 7-12

Dự án bổ sung:

- Nâng cấp đường chạy, sân chơi cỏ nhân tạo và cơ sở thể thao
- Thay thế đồ nội thất và thiết bị lỗi thời
- Lót lại mặt nền bãi đậu xe để cải thiện an toàn và trợ năng sử dụng

GIÁM SÁT VÀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

LCSD cam kết minh bạch và có trách nhiệm về tài chính. Ủy ban Cơ sở Trái phiếu cộng đồng cùng với Hội đồng Trường học LCSD sẽ giám sát việc chi tiêu tiền trái phiếu để bảo đảm chúng chỉ được sử dụng cho các dự án đã được cử tri chấp thuận. Các biện pháp giám sát cụ thể bao gồm:

- Bảo đảm tiền thu được từ trái phiếu chỉ được sử dụng cho các mục đích phù hợp với chương trình trái phiếu đã được cử tri chấp thuận và luật tiểu bang.
- Thực hiện kiểm toán thường xuyên và xem xét các báo cáo chi tiêu hàng quý để theo dõi việc tuân thủ các mục tiêu trái phiếu.

Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt đáo hạn trong vòng 16 năm kể từ

khi phát hành. Trong khi LCSD ước tính sẽ duy trì mức thuế trái phiếu hiện tại, mức thuế thực tế có thể thay đổi do lãi suất thực tế và những thay đổi về giá trị bất động sản.

Để biết thêm thông tin, truy cập: LincolnCountySchoolBond.org

Thông tin này được cung cấp bởi: Tiến sĩ Majalise Tolan, Giám đốc, Khu học chính Quận Lincoln (Lincoln County School District)